

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Parangon des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort](#)[Item\[1554_Par_Gort\] 141 À votre avis qui est plus malheureux](#)

[1554_Par_Gort] 141 À votre avis qui est plus malheureux

Présentation générale du poème

Titre de la pièce D'un Amoureux & d'un Jaloux, par N. B.
Incipit non modernisé À votre avis qui est plus malheureux

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons

Ce document est une variation de :

[\[1568c_TJI_Bon\] 178 À votre avis qui est plus malheureux](#)

Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise

Ce document est une variation de :

[\[1556c_TJI_Denise\] 135 À votre avis qui est plus malheureux](#)

Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau

Ce document est une variation de :

[\[1550_Tradlatfr_Grou\] 150 À votre avis qui est plus malheureux](#)

Collection Édition : 1573 - Recreation et passetemps des tristes - Huillier

Ce document est une variation de :

[\[1573_Recrepastemps_Hui\] 149 À votre avis qui est plus malheureux](#)

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraireDu Gort, Robert

Date1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé

l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb393316955>

Type de numérisationNumérisation totale

Transcription du poème

Texte

A vostre avis qui est plus malheureux
Ou le jaloux (qui sans joye & liesse
En pleine vit) ou l'amant langoureux
Qui ne recoit plaisir de sa maistresse.
Certes ilz sont tous deux en grand destresse,
Mais l'un espere avoir allegement
L'autre, sans fin, vie en peine & torment,
Parquoy l'amand, qui en espoir se fonde,
Son purgatoire il fait tant seulement :
Et le jaloux son enfer en ce monde.

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 141

FoliotationG3v

Présentation typo-iconographiquePas d'illustration

Informations sur la notice

Contributeur(s)Réach-Ngô, Anne

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 22/06/2017 Dernière modification le 04/11/2021

D'un amoureux & d'un ialoux, par. N. B.

A vostre amis qui est plus malheureux
Ou le ialoux (qui sans ioye & liesse
En peine vit) ou l'amant langoureux
Qui ne recoit plaisir de sa maiستresse.
Certes ilz sont tous deux en grand destresse,
Mais l'un espere auoir allegement
L'autre, sans fin, vit en peine & torment,
Parquoy l'amand, qui en espoir se fonde,
Son purgatoire il fait tant seulement:
Et le ialoux son enfer en ce monde.

Imitation d'un Epigrame de
Thomas Morus, par Marc
Antoine de Muret.

Quelqu'un voulant plaisanter un petit,
Disoit un iour a vne non sotarde,
De vous baiser i'aurois grand appetit:
Mais vostre nés qui est si long m'en garde.
La dame alors viement le regarde,
Puis dist, Monsieur, pour si peu ne tenex,
Car si cela seulement vous retarde
Iay bien pour vous un visage sans nés.